

Język chiński na co dzień



每日汉语

波兰语 06



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

06

Język chiński na co dzień

每日汉语

中国国际广播出版社

图书在版编目(CIP)数据

每日汉语·波兰语/《每日汉语》编写组编著. —北京:
中国国际广播出版社, 2009.12
ISBN 978-7-5078-3093-4

I. 每… II. 每… III. 汉语-对外汉语教学-教材
IV. H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第182081号

出版人	马连弟				
监 制	李晓琤				
统 筹	郑凤杰				
美术设计	田荣荣				
插 图	三 柏				
审 定	殷相峰	钟 雷	Wojciech Jakóbiec	Tomasz Sajewicz	
责任编辑	张 婧				
特邀编辑	林伟大	侯宇博	杨 晨	张婷婷	
	刘英琦	毕 磊	赵 霞	时 光	
责任校对	徐秀英				
特邀校对	孔世平	韩新忠			

每日汉语·波兰语

中国国际广播出版社(83139469 83139489 [传真])出版发行
北京复兴门外大街2号(国家广电总局内)邮编: 100866

www.chirp.com.cn

新华书店经销

环球印刷(北京)有限公司印刷

700×1000 1/32开本 28印张 400千字

2009年12月北京第一版 2009年12月第一次印刷

书号 ISBN 978-7-5078-3093-4/G·350 定价: 150.00元(全6册)

国际广播版图书 版权所有 盗版必究

(如果发现印装质量问题, 本社负责调换)



目录 / Spis treści

第五十七课 报名

Lekcja 57 Zapisy na kurs 1

第五十八课 在酒吧

Lekcja 58 W barze 14

第五十九课 在迪斯科厅

Lekcja 59 W klubie 26

第六十课 在电影院

Lekcja 60 W kinie 38

第六十一课 去卡拉 OK

Lekcja 61 W barze karaoke 51

第六十二课 看演出

Lekcja 62 Przedstawienie 63



目录 / Spis treści

第六十三课 看京剧

Lekcja 63 Opera pekińska 77

第六十四课 在博物馆

Lekcja 64 W muzeum 90

第六十五课 晨练

Lekcja 65 Poranna gimnastyka 102

第六十六课 健康与锻炼

Lekcja 66 Sport 115

第六十七课 看比赛

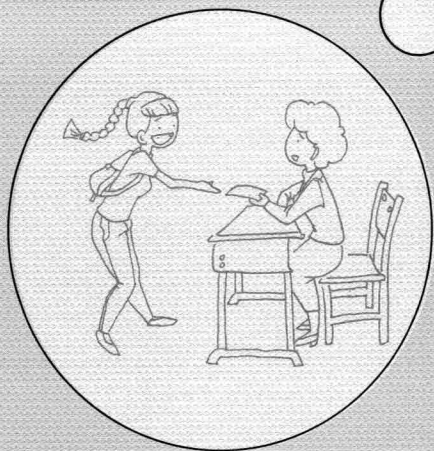
Lekcja 67 Oglądanie sportu 128

第六十八课 爬山与跑步

Lekcja 68 Wspinaczka i biegi 142

第五十七课 报名

Lekcja 57 Zapisy na kurs



X: 大家好! Witamy w programie „Chiński na co dzień”.
Przy mikrofonie Xiaoxia...

T: ...i Tomek.

X: W naszej ostatniej audycji rozmawialiśmy o kafejkach internetowych. Może teraz sobie co nieco powtórzymy?

T: Dobrze.

X: Pierwsze zdanie: 哪儿有网吧? Gdzie jest kafejka internetowa?

T: 哪儿有网吧?

X: 哪儿有 oznacza „gdzie jest”.

T: 哪儿有。

X: 网吧 to „kafejka internetowa”.

T: 网吧。

X: 你有自己的博客吗? Czy masz własnego bloga?

T: 你有自己的博客吗?

X: 自己的博客 oznacza „własny blog”.

T: 自己的博客。

X: 你的邮箱地址是什么? Jaki jest twój adres e-mail?

T: 你的邮箱地址是什么?

X: 邮箱地址 znaczy „adres e-mail”.

T: 邮箱地址。

X: 你的邮箱地址是什么? Jaki jest twój adres e-mail?

T: 你的邮箱地址是什么?

X: Jeśli natomiast zdarzy ci się zapomnieć hasła, możesz

powiedzieć: 我忘记密码了.

T: 我忘记密码了。

X: 忘记密码 значи „zapomnieć hasła”.

T: 忘记密码。

X: 我忘记密码了。

T: 我忘记密码了。 Zapomniałem hasła.

X: Wysłuchajmy teraz wszystkich dialogów z poprzedniej lekcji!



完整对话 Cały dialog

对话一 Dialog 1

A: 哪儿有网吧? Gdzie jest kafejka internetowa?

B: 我们学校东南角就有一个。Jedna jest na południowo-wschodnim rogu naszej szkoły.

对话二 Dialog 2

A: 你有自己的博客吗? Czy masz własnego bloga?

B: 当然了。我的博客点击率还挺高的。Oczywiście. Liczba odsłon mojego bloga jest bardzo wysoka.

对话三 Dialog 3

A: 你的邮箱地址是什么? Jaki jest twój adres e-mail?

B: Chinese@crifm.com.

对话四 Dialog 4

A: 哎呀，我忘记密码了。Ojej, zapomniałem hasła.

B: 没关系，再试一次。Nie szkodzi, spróbuj jeszcze raz.

T: To była powtórka, a teraz pora na nowy materiał, czyli „Zadanie na dziś”!



今日关键 Zadanie na dziś

Wǒ de hàn yǔ bù hǎo.

我的汉语不好。Mój chiński nie jest dobry.

Wǒ tīng bù dǒng.

我听不懂。Nie rozumiem.

Shén me shí hòu kāi xué?

什么时候开学？Kiedy zaczynają się zajęcia?

Yí gè xué qī de xué fèi shì duō shǎo?

一个学期的学费是多少？Ile wynosi czesne za jeden semestr?

T: Chińczycy słyną ze skromności i pomniejszania własnych zasług. Jeśli ja powiem, że mój chiński nie jest dobry, to akurat nie będzie to przejaw nadmiernej skromności... A jak mam to powiedzieć po chińsku?

X: Możesz powiedzieć: 我的汉语不好.

T: 我的汉语不好。

X: 我的, „mój”.

T: 我的。

X: 汉语, „język chiński”.

T: 汉语。

X: 不, przeczenie „nie”.

T: 不。

X: 好, „dobry”.

T: 好。

X: 我的汉语不好。Mój chiński nie jest dobry.

T: 我的汉语不好。

对话一 Dialog 1

A: 您以前学过汉语吗? Czy uczyłeś się wcześniej chińskiego?

B: 学过一点儿。我的汉语不好。Uczyłem się trochę. Mój chiński nie jest dobry.

A: 你说得挺好的。Mówisz bardzo dobrze.

X: 我的汉语, oznacza dosłownie „mój chiński”, ale odnosi się oczywiście do poziomu znajomości języka chińskiego.

T: 我的汉语。

X: 不好, „nie jest dobry”.

T: 不好。

X: 我的汉语不好。

T: 我的汉语不好。 Mój chiński nie jest dobry.

对话一 Dialog 1

A: 您以前学过汉语吗? Czy uczyłeś się wcześniej chińskiego?

B: 学过一点儿。我的汉语不好。 Uczyłem się trochę. Mój chiński nie jest dobry.

A: 你说得挺好的。 Mówisz bardzo dobrze.

T: Ponieważ mój chiński jest kiepski, nie rozumiem, co ludzie do mnie mówią.

X: W takiej sytuacji możesz powiedzieć: 我听不懂。

T: 我听不懂。

X: 我, „ja”.

T: 我。

X: 听, „słuchać” albo „słuszyć”.

T: 听。

X: 不, „nie”.

T: 不。

X: 懂, „rozumieć”.

T: 懂。

X: 我听不懂。 Nie rozumiem.

T: 我听不懂。

对话二 Dialog 2

A: 我听不懂。您会说英语吗? Nie rozumiem. Czy mówi pan po angielsku?

B: 对不起, 我不会说英语。Przepraszam, nie znam angielskiego.

X: 听, „słuchać” albo „słuszyć”.

T: 听。

X: 不懂, „nie rozumieć”.

T: 不懂。

X: 我听不懂。

T: 我听不懂。 Nie rozumiem.

对话二 Dialog 2

A: 我听不懂。您会说英语吗? Nie rozumiem. Czy mówi pan po angielsku?

B: 对不起, 我不会说英语。Przepraszam, nie znam angielskiego.

T: Nawet jeżeli nie wszystko rozumiem, chciałbym znać odpowiedź na pytanie: Kiedy zaczynają się zajęcia? Możesz mi powiedzieć, jak zadać to pytanie po chińsku?

X: Jasne. Możesz zapytać w ten sposób: 什么时候开学?

T: 什么时候开学?

X: 什么, „co” lub „jaki”.

T: 什么。

X: 时候, „czas”.

T: 时候。

X: 开学, „zaczynać naukę”, „zaczynać zajęcia”.

T: 开学。

X: 什么时候开学?

T: 什么时候开学? Kiedy zaczynają się zajęcia?

对话三 Dialog 3

A: 什么时候开学? Kiedy zaczynają się zajęcia?

B: 9月1号。Pierwszego września.

X: 什么时候, „kiedy”.

T: 什么时候。

X: 开学, „zaczynać zajęcia”.

T: 开学。

X: 什么时候开学? Kiedy zaczynają się zajęcia?

T: 什么时候开学?

对话三 Dialog 3

A: 什么时候开学? Kiedy zaczynają się zajęcia?

B: 9月1号。Pierwszego września.

T: Jeszcze jedna ważna kwestia: opłaty. Ile wynosi czesne za jeden semestr nauki?

X: Można zapytać tak: 一个学期的学费是多少?

T: 一个学期的学费是多少?

X: 一个学期的, „za jeden semestr”.

T: 一个学期的。

X: 学费, „czesne”.

T: 学费。

X: 是, „być”.

T: 是。

X: 多少, „ile”.

T: 多少。

X: 一个学期的学费是多少?

T: 一个学期的学费是多少? Ile wynosi czesne za jeden semestr?

对话四 Dialog 4

A: 一个学期的学费是多少? Ile wynosi czesne za jeden semestr?

B: 一个学期一万。Dziesięć tysięcy za semestr.

X: 一个学期的学费, „czesne za jeden semestr”.

T: 一个学期的学费。

X: 是多少, „ile wynosi”.

T: 是多少。

X: 一个学期的学费是多少? Ile wynosi czesne za jeden semestr?

T: 一个学期的学费是多少?

对话四 Dialog 4

A: 一个学期的学费是多少? Ile wynosi czesne za jeden semestr?

B: 一个学期一万。Dziesięć tysięcy za semestr.

X: Zrobmy szybka powtorke zanim wysluchamy ponownie wszystkich dialogow, dobrze?

T: Zgoda.

X: Pierwsze zdanie: 我的汉语不好.

T: 我的汉语不好。Mój chiński nie jest dobry.

X: 我的汉语, „mój chiński”.

T: 我的汉语。

X: 不好, „nie jest dobry”.

T: 不好。

X: 我听不懂。

T: 我听不懂。Nie rozumiem.

X: 听, „słuchać” lub „słyszeć”.

T: 听。

X: 不懂, „nie rozumieć”.

T: 不懂。

X: 什么时候开学? Kiedy zaczynają się zajęcia?

T: 什么时候开学?

X: 什么时候, „kiedy”.

T: 什么时候。

X: 开学, „zaczynać zajęcia”, „zaczynać naukę”.

T: 开学。

X: 一个学期的学费, „czesne za jeden semestr”.

T: 一个学期的学费。

X: 是多少, „ile wynosi”.

T: 是多少。

X: 一个学期的学费是多少?

T: 一个学期的学费是多少? Ile wynosi chesne za jeden semestr?

X: Posłuchajmy teraz wszystkich dialogów z dzisiejszej lekcji!



完整对话 Cały dialog

对话一 Dialog 1

A: 您以前学过汉语吗? Czy uczyłeś się wcześniej chińskiego?

B: 学过一点儿。我的汉语不好。Uczyłem się trochę. Mój chiński nie jest dobry.

A: 你说得挺好的。Mówisz bardzo dobrze.

A: 我听不懂。您会说英语吗? Nie rozumiem. Czy mówi pan po angielsku?

B: 对不起, 我不会说英语。Przepraszam, nie znam angielskiego.

A: 什么时候开学? Kiedy zaczynają się zajęcia?

B: 9 月 1 号。Pierwszego września.

A: 一个学期的学费是多少? Ile wynosi czesne za jeden semestr?

B: 一个学期一万。Dziesięć tysięcy za semestr.

X: To były wszystkie dialogi z naszej dzisiejszej lekcji. Mam nadzieję, że wszystko zrozumieliście. Pora na stały punkt naszego programu – „Tajniki chińskiej kultury”.



Tajniki chińskiej kultury

Wiele chińskich uczelni ma własne dewizy, które odzwierciedlają ich historię i kulturę akademicką. Na